



LINGUE,
LETTERATURE
COMPARATE
e
TRADUZIONE
INTERCULTURALE
LAUREA
MAGISTRALE

OBIETTIVI FORMATIVI

Il Corso di Studio Magistrale in Lingue, Letterature Compare e Traduzione Interculturale (Classe delle lauree LM-37) fornisce agli studenti: avanzate conoscenze della storia della letteratura e della cultura delle civiltà europee nonché delle relative lingue; una buona competenza nell'utilizzo dei metodi di critica testuale e della terminologia critico-letteraria nonché nell'utilizzo dei principali strumenti informatici; una conoscenza e una padronanza, in forma scritta e orale, di due lingue a livello elevato (oltre l'italiano), con riferimento anche al lessico critico, nonché delle rispettive storie della letteratura e della cultura. Per coloro che desiderano ampliare le proprie competenze in ambito linguistico, il corso fornisce una approfondita conoscenza della teoria e della prassi della traduzione interculturale; per chi invece è interessato soprattutto all'aspetto letterario, il corso offre la possibilità di seguire corsi di letterature linguisticamente affini a quelle delle due lingue prescelte, oltre a un corso di Letterature Compare.

L'offerta linguistica comprende: il francese, l'inglese, il portoghese-brasiliano, il russo (solo nel curriculum lingue e Letterature), lo spagnolo e il tedesco.

Le lezioni vengono in buona parte impartite in lingua; è il caso delle lingue francese, inglese, portoghese-brasiliana, spagnola, tedesca, delle letterature francese, inglese, portoghese-brasiliana, spagnola e tedesca e di alcune discipline quali European Modernism Studies, Letterature Angloamericane e Letteratura Ispano-Americana.



MODALITÀ DI ACCESSO

Per essere ammessi al corso di laurea magistrale occorre essere in possesso della laurea o di un diploma universitario di durata triennale, ovvero di altro titolo di studio conseguito all'estero e riconosciuto idoneo.

Ai fini dell'iscrizione (il cui termine ultimo è il 28 febbraio 2020) alla LM in Lingue, Letterature Compare e Traduzione Interculturale, indifferentemente dal curriculum scelto, lo studente dovrà possedere preliminari conoscenze curriculari per un totale di almeno 99 cfu, così suddivisi:

a) non meno di 15 cfu per ognuna delle due lingue straniere (Lingua straniera A e Lingua straniera B) nei seguenti SSD: L-LIN/04, 07, 09, 12, 14 e nello SSD L-LIN/21 (Curriculum Lingue e Letterature Compare), per un totale di almeno 30 cfu; b) non meno di 9 cfu per ognuna delle due corrispondenti letterature straniere (Letteratura

straniera A e Letteratura straniera B) nei seguenti SSD: L-LIN/03, 05, 06, 08, 10, 11, 13 e nello SSD L-LIN/21 (Curriculum Lingue e Letterature Compare), per un totale di almeno 18 cfu; c) non meno di 6 cfu nei seguenti SSD: L-LIN/01, 02; d) non meno di 6 cfu nei seguenti SSD: M-STO/01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08; e) non meno di 6 cfu nei seguenti SSD: L-FIL-LET/10, 11, 12, 13, 14; f) non meno di 33 cfu nei seguenti SSD: L-AN-T/02, 03; L-ART/01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08; L-FIL-LET/09, 15; M-DEA/01; M-FIL/01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08; M-GGR/01, 02; SPS/02, 03, 05, 06, 07, 08, 13, 14; IUS/04, 10, 13, 14, 20; SECS-P/04, 08, 12; L-OR/21, L-LIN/04, 07, 09, 12, 14 (come terza lingua) e L-LIN/21 (come terza lingua o come disciplina filologica limitatamente alla Slavistica). Con l'esclusione dei punti a) e b), in caso di carenze di cfu esplicitamente richiesti ai punti c), d), e), f), il C.I.L.L. potrà valutare la possibilità di autorizzare l'iscrizione purché siano garantiti i 51 cfu tra tutti i SSD indicati. Inoltre il



Presidente potrà valutare eventuali equipollenze tra SSD affini e riconoscere i cfu lucrati in discipline ritenute comunque adeguate alla formazione complessiva dello studente.

Ai fini della valutazione della preparazione personale dello studente per l'ammissione alla LM, si prenderà in considerazione il voto di laurea che non potrà essere inferiore a 90. Nel caso di votazione inferiore, lo studente dovrà sostenere un colloquio in SSD caratterizzanti la laurea Triennale. In base all'esito di questa prova e a una attenta valutazione della carriera svolta, la Commissione Didattica deciderà sull'ammissione.

Lo studente deve presentare, all'atto dell'immatricolazione, il nullaosta attestante i requisiti curriculari richiesti e debitamente firmato dal Presidente del Corso di Studio. Gli studenti sprovvisti dei requisiti curriculari richiesti devono recuperare i debiti curriculari tramite i "corsi singoli", prima dell'immatricolazione (per informazioni inerenti alle modalità d'iscrizione rivolgersi alla Segreteria Studenti del Dipartimento di Lettere e/o consultare il Manifesto degli Studi. A. A. 2019-2020).

AMBITI OCCUPAZIONALI

I laureati nel Corso potranno operare tanto nel settore pubblico quanto nel settore privato. Gli sbocchi occupazionali e professionali previsti per i laureati in Lingue, Letterature Comparete e Traduzione Interculturale sono: – in ambito scolastico (la laurea in questione costituisce il presupposto per lo svolgimento, dopo il processo di abilitazione e superati i concorsi previsti dalla normativa vigente, dell'insegnamento delle lingue e delle letterature straniere nelle scuole secondarie di primo e secondo grado e dell'italiano per stranieri nelle strutture a ciò destinate); – nell'industria (in quanto esperto linguistico all'interno del management aziendale), nel terziario e nelle istituzioni culturali come teatri, musei, biblioteche, archivi e fondazioni; – nell'editoria (ovvero nel campo editoriale della traduzione letteraria e settoriale), nella raccolta e gestione delle informazioni in rete, predisponendo basi di dati plurilingue per

molteplici settori, nella net economy e nell'elaborazione di cataloghi su supporti elettronici, ipertesti, e-books, ecc.;

– nei campi della tutela del patrimonio storico e culturale e delle arti figurative, visive e applicate (design, ecc.), della musica e dello spettacolo, del settore turistico (ad esempio la promozione del territorio a livello internazionale) e della mediazione interculturale, anche nell'ambito dell'organizzazione di convegni internazionali;

– come esperti linguistici, presso aziende pubbliche e private (per l'organizzazione di fiere ed esposizioni a livello nazionale e internazionale, nonché presso istituzioni culturali, quali biblioteche e musei, anche in quanto traduttori e mediatori linguistici);

– come esperti linguistici, presso le istituzioni dell'Unione Europea (Parlamento Europeo, Commissione Europea, Consiglio dei Ministri, ecc.) e presso altri organismi nazionali e internazionali, quali il Ministero degli Affari Esteri, le ambasciate e i consolati italiani all'estero, gli istituti italiani di cultura all'estero, le agenzie per la cooperazione, le organizzazioni governative e non governative e l'ONU;

– come esperti linguistici nelle agenzie di viaggio.

Il titolo di laurea magistrale è inoltre requisito necessario per l'accesso ai Corsi di Dottorato di Ricerca e ai Master di II livello.

ALTRE INFORMAZIONI

L'attività didattica si svolge nel centro storico di Perugia, in edifici siti nella zona di Piazza Morlacchi, tra i quali Palazzo Manzoni, sede principale del Dipartimento di Lettere e delle Segreterie Studenti. Il Corso si avvale di alcune strutture interdipartimentali quali il Laboratorio di Informatica dei Dipartimenti Umanistici (LIDU), dotato di 60 postazioni di lavoro, e la Biblioteca Umanistica, specializzata fra l'altro, nelle lingue e nelle letterature straniere, nella linguistica, nella didattica delle lingue moderne e negli studi filologici.

Per lo studio delle lingue straniere il Corso si avvale del Centro Linguistico di Ateneo (<http://cla.unipg.it/>), sito in via Enrico dal Pozzo in zona Monteluca. L'attività didattica del CLA è svolta da uno staff di collaboratori esperti linguistici madrelingua; il Centro è dotato di moderni laboratori e di aule multimediali.

Agli studenti sono offerti i seguenti servizi:

- orientamento e tutorato a cura dei docenti incaricati, dei tutor d'aula e della Segreteria didattica del Dipartimento;

- assistenza per la partecipazione ai progetti di mobilità e in particolare al programma Erasmus+;

- contatti con il mondo del lavoro tramite l'Ufficio Tirocini e Stage che vanta rapporti con aziende e istituzioni pubbliche e private del territorio nazionale (questo servizio ha ricevuto nel 2014 la valutazione "Prassi d'eccellenza" da parte dell'ANVUR).

ATTIVITÀ A CARATTERE INTERNAZIONALE

L'attività a carattere internazionale del Corso di Studio in lingue, Letterature Comparate e Traduzione Interculturale verte innanzitutto sui numerosi contatti con Università straniere, contatti che permettono ai nostri studenti di effettuare soggiorni di studio presso tali Atenei.

Il Corso di Studio si avvale inoltre di corsi tenuti in lingua straniera da Visiting Professor provenienti da Atenei europei ed extraeuropei.

ACCESSO AI PERCORSI FORMATIVI SUCCESSIVI

Per quanto riguarda i percorsi formativi successivi attivati dal Dipartimento e inerenti la laurea Magistrale, lo sbocco naturale è quello del Dottorato di Ricerca in Storia, Arti e Linguaggi nell'Europa Antica e Moderna.

INSEGNAMENTO	ANNO	CFU
Lingua A	1	6
Lingua B	1	6
Letteratura della lingua A	1	9
Letteratura della lingua B	1	9
A scelta tra:	1	9
- Semiotica		
- Letterature comparate		
- Filologia germanica II		
A scelta tra:	1	6
- Critica letteraria		
- European modernism studies		
A scelta dello studente	1	9
Tirocinio	1	6
A scelta tra:	2	6
- Lingua e cultura araba		
- Storia del teatro e dello spettacolo		
- Storia e analisi del film I		
- Storia e analisi del film II		
Lingua A	2	6
Letteratura della lingua A	2	9
Letteratura della lingua B	2	9
A scelta tra:	2	6
- American literature and culture		
- Cultura e letteratura brasiliana		
- Filologia romanza		
- Lingua B		
- Letteratura inglese postcoloniale		
- Letteratura italiana contemporanea		
- Lingua e letteratura galega		
- Letteratura hispanoamericana		
- Littératures francophones		
- Österreichische literatur		
Tirocinio	2	6
Prova finale (tesi)	2	18



INSEGNAMENTO	ANNO	CFU
Lingua A	1	6
Lingua B	1	6
Letteratura della lingua A	1	9
Letteratura della lingua B	1	9
A scelta tra:	1	9
- Semiotica		
- Letterature comparate		
- Filologia germanica II		
A scelta tra:	1	6
- Critica letteraria		
- European modernism studies		
A scelta dello studente	1	9
Tirocinio	1	6
Lingua A	2	9
Lingua B	2	9
A scelta tra:	2	6
- Storia dell'Europa moderna		
- Storia culturale dell'Europa contemporanea		
Semantica e lessicologia	2	6
Teoria e tecnica della traduzione	2	6
Tirocinio	2	6
Prova finale (tesi)	2	18

INFORMAZIONI DI CONTATTO

Dipartimento di
Lettere - Lingue,
Letterature e
Civiltà antiche e
moderne

P.zza Morlacchi, 11
06123 Perugia (PG)

www.lettere.unipg.it

Presidente del Corso

Prof. Luigi Giuliani
luigi.giuliani@unipg.it

Tel. +39 075 585 46 29

Segreteria didattica

Dott.ssa Elisa Carnevali
elisa.carnevali@unipg.it

Tel. +39 075 585 30 55

Responsabile Qualità

Prof.ssa Mirella Vallone
mirella.vallone@unipg.it

Tel. +39 075 585 48 19

